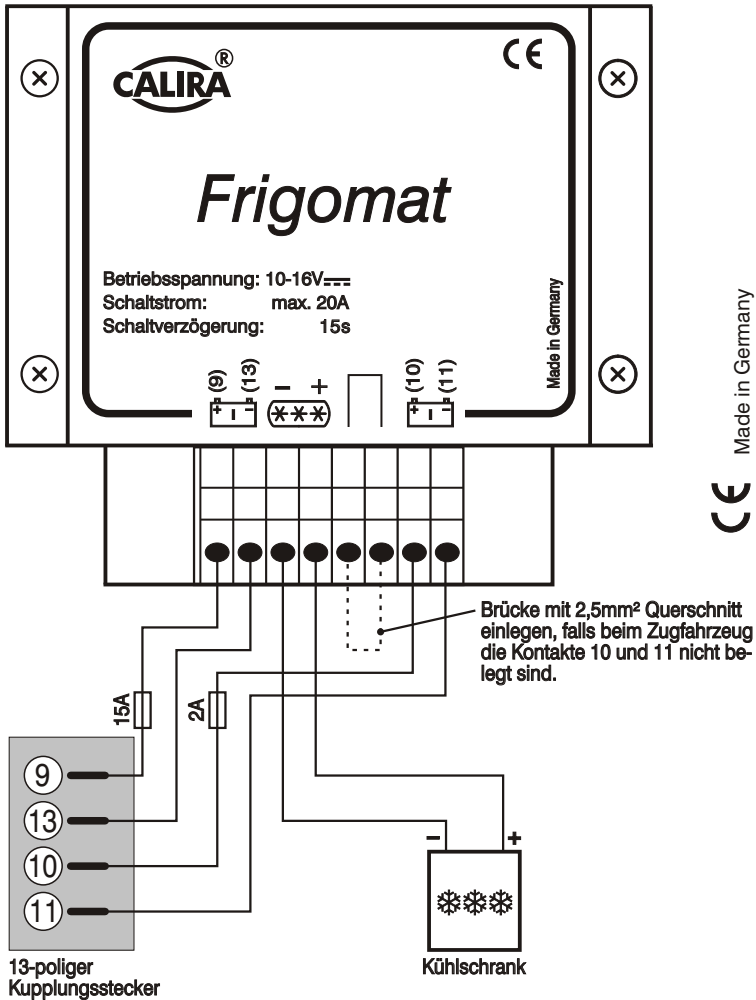

Betriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi



Frigomat

Anschlußplan



Beschreibung

Der Frigomat ist ein Steuergerät zum automatischen Abschalten der 12 Volt Versorgung des Kühlschranks im Caravan, wenn der Motor des Zugfahrzeuges still steht. Eine Entladung der Fahrzeugbatterie durch den Kühlschrank wird verhindert und so die Startfähigkeit des Motors gewährleistet. Nach dem Start des Zugfahrzeuges wird durch den Frigomat die 12 Volt-Versorgung für den

Kühlschrank wieder freigegeben. Dabei verhindert eine integrierte Einschaltverzögerung im Frigomat beim Anlassen des Motors die vorzeitige Belastung der Fahrzeugbatterie durch den Kühlschrank. Die Verkabelung des Zugfahrzeuges ist unbedingt gemäß ISO 11446:1995 vorzunehmen. Diese Leitungen müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen und dem Leitungsquerschnitt entsprechend abgesichert werden.

Technische Daten:

| | |
|--------------------|--|
| Eingang: | 10 - 16 Volt |
| Schaltstrom: | 20 A |
| Schaltverzögerung: | 15 s |
| Gehäuse: | Kunststoff |
| Abm./Gew.: | L98 x B88 x H44 / 180 g |
| Ausstattung: | Käfigzugfederklemmen 4 mm ² |
| Lieferumfang: | Frigomat, Befestigungsschrauben, Betriebsanleitung |

Instandsetzung

Ein defektes Gerät kann nur durch den Hersteller oder dessen Service instand gesetzt werden.

Service: Trautmann GmbH & Co. KG
CALIRA-Apparatebau
Lerchenfeldstr. 9
87600 Kaufbeuren
Servicetelefon: 0190 / 77 03 80 ^(1,24 €/min)

Garantie

Garantie wird in dem Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum gewährt. Mängel infolge Material- oder Fertigungsfehler werden kostenlos beseitigt wenn:

- ★ das Gerät dem Hersteller kostenfrei zugesandt wird.
- ★ der Kaufbeleg beiliegt
- ★ das Gerät bestimmungsgemäß behandelt und verwendet wurde.
- ★ keine fremden Ersatzteile eingebaut oder Eingriffe vorgenommen wurden.

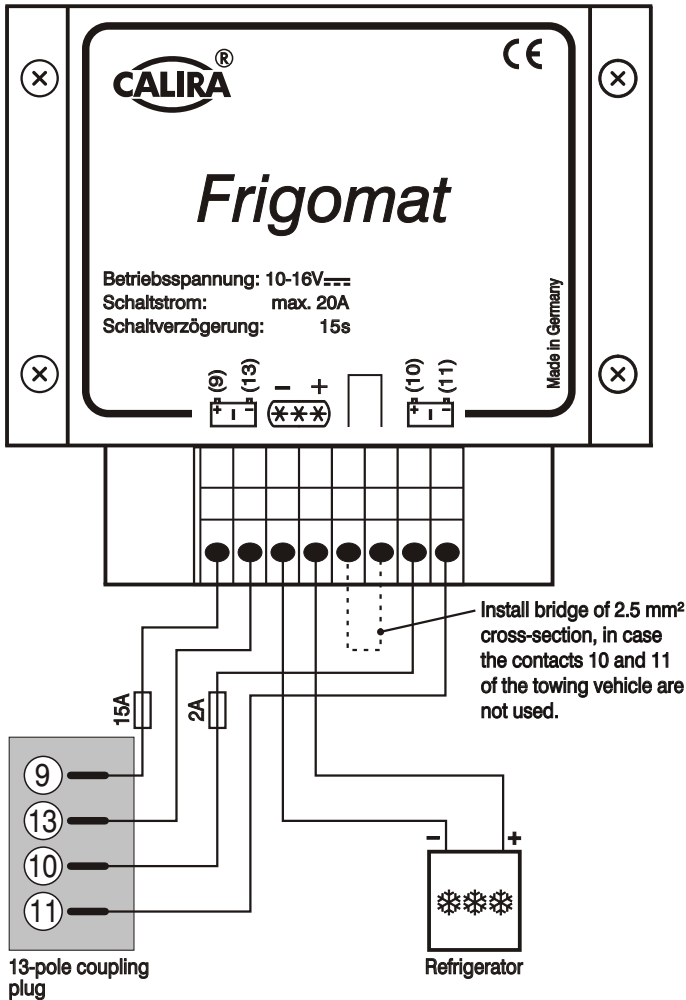
Nicht unter die Garantie fallen Folgekosten und natürliche Abnutzung.

Wichtig!

Bei Geltendmachung von Ansprüchen aus Garantie und Gewährleistung ist eine ausführliche Beschreibung des Mangels unerlässlich. Detaillierte Hinweise erleichtern und beschleunigen die Bearbeitung.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, daß wir Sendungen, die uns unfrei zugehen, **nicht annehmen** können.

Connecting diagram



CE Made in Germany

Description

The Frigomat is a control device for the automatic switching off of the 12 Volt power supply to the fridge in the caravan, when the motor of the towing vehicle is idle. The emptying of the vehicle battery by the fridge is thus avoided and the ability of the vehicle motor to start is ensured. After starting the motor of the

Operating instructions

Frigomat



towing vehicle the 12 Volt power supply to the fridge is released again. An integrated switch-on delay in the Frigomat prevents the premature loading of the vehicle battery through the fridge when starting the motor. The cabling of the towing vehicle must comply with the regulations of the ISO 11446:1995 standard. These cables must have a cross-section of 2.5 mm², and be secured appropriately to this cross-section.

Technical Data:

| | |
|--------------------|--|
| Input: | 10 - 16 Volt |
| Switched current | 20 A |
| Switching delay | 15 s |
| Housing: | Plastic |
| Dimensions/Weight: | L98 x W88 x H44 / 180 g |
| Equipment: | Cage tension spring clamps 4 mm ² |
| Scope of supply: | Frigomat, fastening screws, operating instructions |

Repairs

A faulty device can only be repaired by the manufacturer or by its service personnel.

Service: Trautmann GmbH & Co. KG
CALIRA-Apparatebau
Lerchenfeldstrasse 9
D-87600 Kaufbeuren

Warranty

The warranty is in force for a period of two years from date of purchase. Defects arising from material or manufacturing faults will be rectified free of charge, provided that:

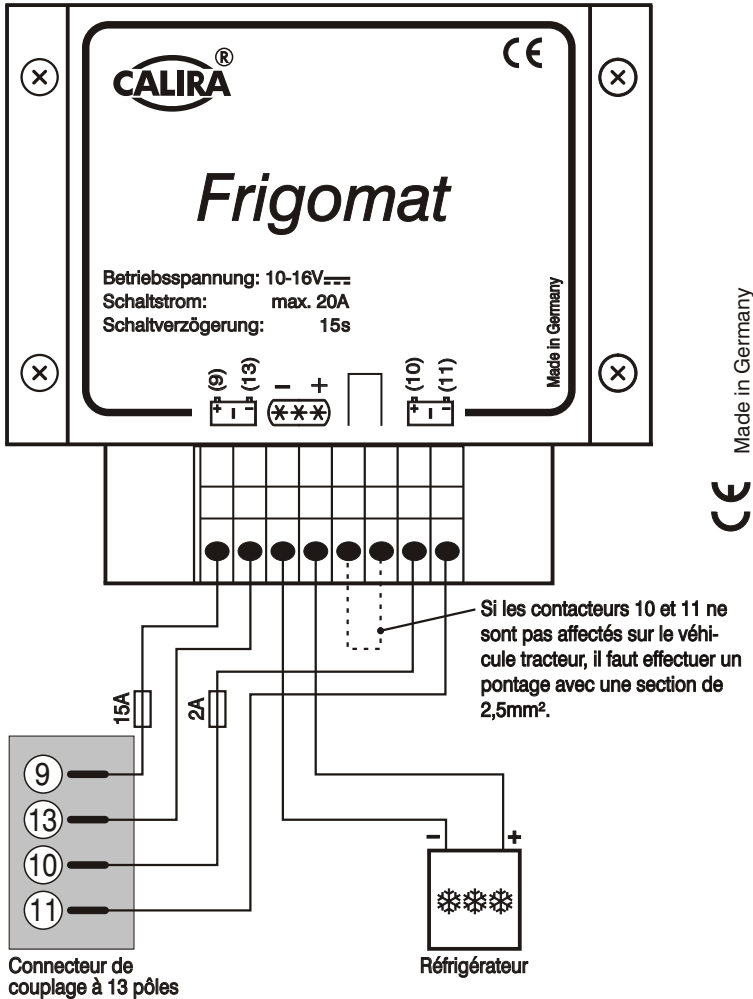
- ★ The device is sent to the manufacturer postage paid.
- ★ Proof of purchase is enclosed.
- ★ The device has been handled and used according to its specified purpose.
- ★ No foreign spare parts were installed and the device has not been interfered with.

Consequential costs and normal wear and tear are excluded.

Important

Claims made under warranty should be accompanied by a detailed description of the fault. This facilitates and expedites the processing. Please bear in mind that we **cannot accept** items sent without the correct postage having been paid.

Schéma de raccordement



Description

Le Frigomat est un appareil de commande interrompant automatiquement l'alimentation 12 Volts du frigo dans une caravane, lorsque le moteur du véhicule tracteur est coupé. On évite ainsi que le frigo ne décharge la batterie du véhicule, et on garantit du coup le démarrage du moteur. Après le démarrage du véhicule tracteur, le Frigomat libère à nouveau l'alimentation 12 Volts pour le

Mode d'emploi

Frigomat



frigo. Un dispositif de temporisation de mise en marche, intégré au Frigomat, empêche, lors de la mise en marche du moteur, une sollicitation prématurée de la batterie du véhicule par le frigo. Le câblage du véhicule tracteur doit impérativement être effectué conformément à la norme ISO 11446:1995. Ces câbles doivent avoir une section de 2,5 mm² et ils doivent être protégés avec des fusibles adaptés à cette section de conducteur.

Caractéristiques techniques:

| | |
|-------------------------|--|
| Entrée: | 10 - 16 Volts |
| Courant de commutation: | 20 A |
| Temporisation: | 15 s |
| Boîtier: | plastique |
| Dim. / Poids: | L 98 x l 88 x H 44 / 180 g |
| Équipement: | bornes cage à ressort de tension 4 mm ² |
| Pièces fournies: | Frigomat, vis de fixation, mode d'emploi |

Réparation

Un appareil défectueux ne peut être réparé que par le fabricant ou par son service après-vente.

Service après-vente: Trautmann GmbH & Co. KG

CALIRA-Apparatebau

Lerchenfeldstr. 9

D-87600 Kaufbeuren

Téléphone du service après-vente: 0190 / 77 03 80 ^(1,24 €/min)

Garantie

La garantie est assurée pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts résultant d'un vice de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement lorsque:

- ★ l'appareil a été renvoyé sans frais au fabricant.
- ★ la quittance d'achat a été jointe.
- ★ l'appareil a été manipulé et utilisé conformément aux prescriptions.
- ★ aucune pièce de rechange étrangère n'a été montée et aucune intervention n'a été effectuée.

Les frais subséquents et l'usure naturelle ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Important

En cas de mise en valeur de droits relevant de la garantie, il est indispensable d'effectuer une description détaillée du défaut en question. Des renseignements détaillés facilitent et accélèrent le traitement. Nous vous prions de bien vouloir faire preuve de compréhension sur le fait que nous **ne** pouvons **pas accepter** les envois, qui nous parviennent en port dû.

Trautmann GmbH & Co. KG **CALIRA** -Apparatebau 7

Lerchenfeldstr. 9 87600 Kaufbeuren Tel. +49(0)8341/9764-0 Fax 08341/67806

Internet: <http://www.calira.de> Email: info@calira.de

Reparatur Rücksendeschein Repairs return voucher Réparation - Bon de renvoi Wichtig! Important!

Eine Garantiereparatur kann nur gewährt werden, wenn der Kaufbeleg beiliegt
Repairs under warranty can only be carried out if proof of purchase is enclosed.
Une réparation sous garantie ne peut être assurée que lorsque la quittance
d'achat a été jointe.

| |
|--|
| _____ |
| Gerätebezeichnung Device description Désignation de l'appareil |

Kaufdatum:

Date of purchase:

Date d'achat:

Kurze Fehlerbeschreibung
Brief description of the fault
Brève description du défaut

Absender Sender Expéditeur

| | | |
|---------------|-------------------|-----------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| Name | Name | Nom |
| _____ | _____ | _____ |
| Straße u. Nr. | Street and number | Rue et n° |
| _____ | _____ | _____ |
| PLZ Ort | Town and postcode | Code postal, Localité |
| _____ | _____ | _____ |
| Telefon | Telephone | Téléphone |

 **CALIRA**[®] -Apparatebau

Trautmann GmbH & Co. KG
- Kundendienstabteilung -
Lerchenfeldstraße 9

D- 87600 Kaufbeuren



